

Erich Wolfgang Korngold

1897 – 1957

# Lieder des Abschieds

für Alt und Klavier

opus 14  
(1920/21)

Ausgabe für mittlere Stimme und Klavier

**ED 2032**  
ISMN M-001-13823-9



Diese Liedfolge soll möglichst ohne Unterbrechung vorgetragen werden.

Aufführungswort vorbehalten.

Wolfgang Koenig



# Lieder des Abschieds

## 1. Sterbelied (Rosetti-Kerr)

Lass Liebster, wenn ich tot bin,  
lass du von Klagen ab.  
Statt Rosen und Cypressen  
wächst Gras auf meinem Grab.

Ich schlafe still im Zwielichtschein  
in schwerer Dämmerung —  
Und wenn du willst, gedenke mein  
und wenn du willst, vergiss.

Ich fühle nicht den Regen,  
ich seh' nicht, ob es regt,  
ich höre nicht die Nachtigall,  
die in den Büschchen klagt.

Vom Schlaf erweckt mich keiner,  
die Erdenwelt verblid.  
Vielleicht gedenk ich deiner,  
vielleicht vergass ich dich.

## 2. „Dies eine kann mein Sehnen nimmer fassen“

(Edith Ronsperger)

Dies eine kann mein Sehnen nimmer fassen,  
dass nun von mir zu dir kein Weg mehr führe,  
dass du vorübergehst an meiner Türe  
in ferne, stumme, ungekannte Gassen.

Wär' es mein Wunsch, dass mir dein Bild erleiche,  
wie Sonnenglanz, von Nebeln aufgetrunken,  
wie einer Landschaft frohes Bild, versunken  
im glatten Spiegel abendstiller Teiche?

Der Regen fällt. Die müden Bäume triefen.  
Wie welkes Laub verwehn viel Sonnenstunden.  
Noch hab' ich in mein Los mich nicht gefunden  
und seines Dunkels uferlose Tiefen:

## 3. „Mond, so gehst du wieder auf“ (Ernst Lothar)

Mond, so gehst du wieder auf  
überm dunklen Tal der ungeweinten Tränen!  
Lehr, so lehr mich's doch, mich nicht nach ihr zu sehnen  
blass zu machen Blutes Lauf,  
dies Leid nicht zu erleiden  
aus zweier Menschen Scheiden.

Sieh, in Nebel hüllst du dich.  
Doch verfinstern kannst du nicht den Glanz der Bilder,  
die mir weher jede Nacht erweckt und wilder.  
Ach! im Tiefsten fühle ich:  
das Herz, das sich musst' trennen.  
wird ohne Ende brennen.

## 4. Gefasster Abschied (Ernst Lothar)

Weine nicht, dass ich jetzt gehe,  
heier lass' dich von mir küssen.  
Blüht das Glück nicht aus der Nähe,  
fernher wirds dich keuscher grüssen.

Nimm die Blumen, die ich pflückte,  
Monatsrosen rot und Nelken —  
lass die Trauer, die dich drückte,  
Herzens Blume kann nicht welken.

Lächle nicht mit bitterm Lächeln,  
stosse mich nicht stumm zur Seite.  
Linde Luft wird bald dich fädeln,  
bald ist Liebe dein Geleite!

Gib die Hand mir ohne Zittern,  
letztem Kuss gib alle Wonne.  
Bang' vor Sturm nicht: aus Gewittern  
strahlender geht auf die Sonne . . .

Schau zuletzt die schöne Linde,  
drunter uns kein Aug' erspähte.  
Glaub', dass ich dich wiederfinde,  
ernten wird, wer Liebe säte!  
Weine nicht . . .!

## about A zebra shield

by Edith Wharton

It is a shield, a shield  
brightly painted with stripes,  
and it is covered with the blood  
of a zebra.

### The shield

It is a shield, a shield  
brightly painted with stripes,  
and it is covered with the blood  
of a zebra.

It is a shield, a shield  
brightly painted with stripes,  
and it is covered with the blood  
of a zebra.

It is a shield, a shield  
brightly painted with stripes,  
and it is covered with the blood  
of a zebra.

It is a shield, a shield  
brightly painted with stripes,  
and it is covered with the blood  
of a zebra.

It is a shield, a shield  
brightly painted with stripes,  
and it is covered with the blood  
of a zebra.

It is a shield, a shield  
brightly painted with stripes,  
and it is covered with the blood  
of a zebra.

It is a shield, a shield  
brightly painted with stripes,  
and it is covered with the blood  
of a zebra.

It is a shield, a shield  
brightly painted with stripes,  
and it is covered with the blood  
of a zebra.

It is a shield, a shield  
brightly painted with stripes,  
and it is covered with the blood  
of a zebra.

It is a shield, a shield  
brightly painted with stripes,  
and it is covered with the blood  
of a zebra.

It is a shield, a shield  
brightly painted with stripes,  
and it is covered with the blood  
of a zebra.

# Sterbelied

(Rosetti-Kerr)

E. W. KORNGOLD, Op. 14

Schr ruhig und gefaßt, mit verhaltener tiefer Empfindung

GESANG

PIANO

Schr ruhig und gefaßt, mit verhaltener tiefer Empfindung  
*nur die Melodienote hervorheben!*  
*espress.*

tot bin, läß du von Kla - gen ab. Statt

Ro - sen und Cy - pres - - - - - sen wädest Gras auf mei -

poco rit. = a tempo

nem Grab.

poco rit. = espr. a tempo pp espress.

Id schlaf fe still im

Zwie licht-schein in schwe ter Däm mer nis Und

sub. p m.d. pp

The musical score consists of three staves of music. The top staff is in G major, the middle staff is in A major, and the bottom staff is in E major. The music includes dynamic markings such as poco rit., espr., a tempo, pp, espress., p, and sub. p. The lyrics are written below the notes in German: "nem Grab.", "a tempo", "Id schlaf fe still im", "Zwie licht-schein in schwe ter Däm mer nis Und", and "sub. p". The score is numbered 6 at the top left.

*zu schleppen*

wenn du willst, — ge - den - ke mein — und wenn du willst, —

*pianissimo*

*poco rit.* *pianissimo* *a tempo* *poco rit.* *pianissimo* *a tempo*

*pianissimo* *espr.* *a tempo* *poco rit.* *a tempo*

*Nach  
(ruhiger)*

*f espr.* *p* *Nach  
(ruhiger)*

ruhiger

ruhiger

Mit Steigerung

poco rit.

tagt, — ich hö - - re nicht die Nach - - ti - gall, die

Mit Steigerung

poco rit.

*p*

a tempo

poco rit.

Wieder steigernd (V)

in den Bü - schen klagt. — Vom Schlaf er -

a tempo

poco rit.

Wieder steigernd

*p*

*f*

The musical score consists of four systems of music for piano and voice. The vocal part is in soprano range, and the piano part includes bass and harmonic chords. The score is in common time, mostly in B-flat major, with some changes in key signature and dynamics. The vocal parts are marked with 'ruhiger' (calm), 'Mit Steigerung' (with increase in intensity), 'poco rit.' (slightly slower), 'a tempo' (normal tempo), and 'Wieder steigernd' (increasing again) with a dynamic of 'V'. The piano part features sustained bass notes and harmonic chords. The vocal parts contain lyrics in German, such as 'füh - le\_ nicht den Re - gen, ich' and 'tagt, — ich hö - - re nicht die Nach - - ti - gall, die'.

Nachlassend

wedt mich kei - ner, die Er - den-welt ver-

Nachlassend

pp

blich. \_\_\_\_\_ Viel-leicht\_ ge - denk ich dei - ner, viel-leicht\_

p pp espr. pp -> p

poco rit. a tempo poco rit. a tempo

ver-gaß idh didh. \_\_\_\_\_

poco rit. a tempo poco rit. a tempo

4:43